

- (NL) Montagehandleiding
- (D) Montageanleitung
- (GB) Fitting instruction
- (F) Instruction de montage
- (E) Instrucciones de montaje
- (DK) Montagevejledning
- (N) Monteringsveiledning
- (S) Monteringshandledning
- (FIN) Asennusohje
- (I) Istruzioni di montaggio
- (CZ) Návod k montáži
- (PL) Instrukcja montażu
- (H) Szerelési utasítás

Typenr.: 029131

Partnr.: 029134 +

029154
029164
029174
029184

e4*79/488*2007/15*0097*01

TOYOTA Prius

07/2009 →



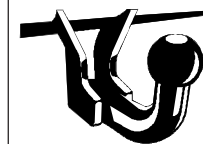
60 kg

(NL) Alleen te gebruiken als fietsendrager. Het is niet toegestaan om deze constructie voor andere doeleinden te gebruiken.

(D) Nur als Fahrradträger zu benutzen. Es ist nicht erlaubt diese Konstruktion für andere Zwecke zu verwenden.

(GB) Use only as bicycle carrier. It is not allowed to use this construction for any other purposes.

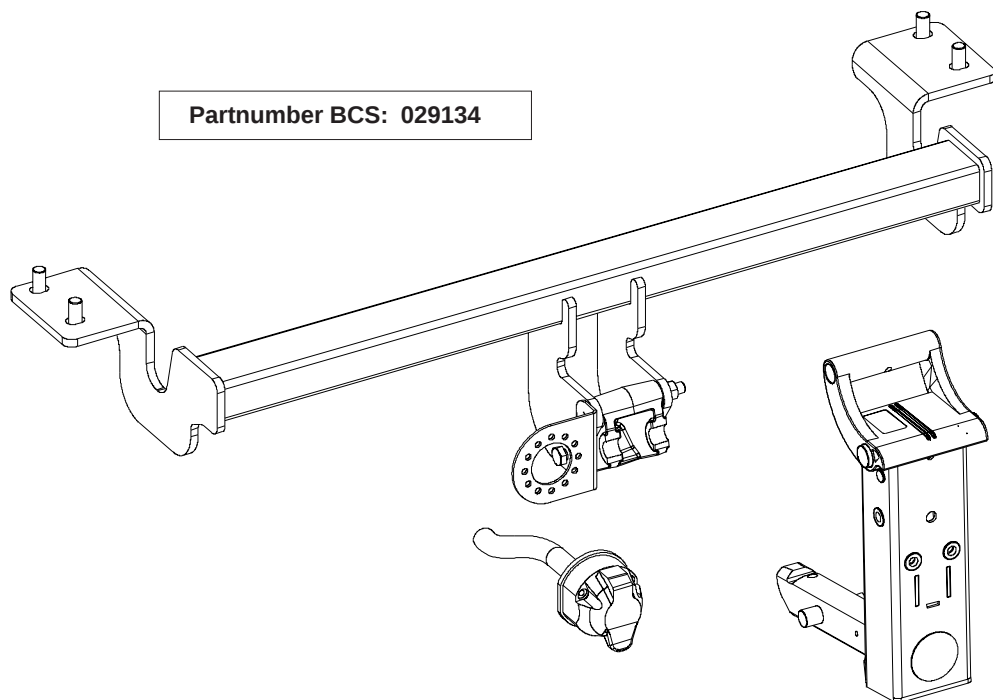
(F) Utiliser seulement comme support de bicyclette. Il n'est pas permis d'utiliser cette construction à d'autre fins.



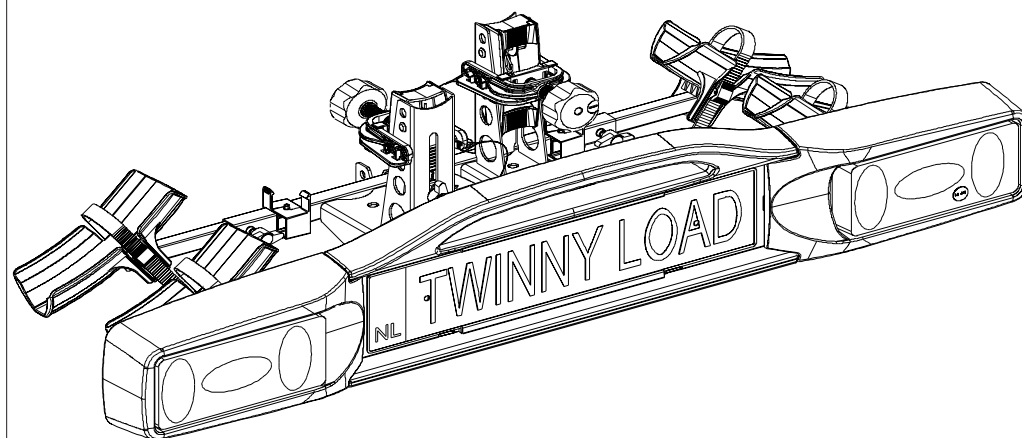
(c) BOSAL Plant 34

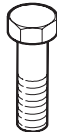
Date: 08-11-2009
Rev. nr. 02

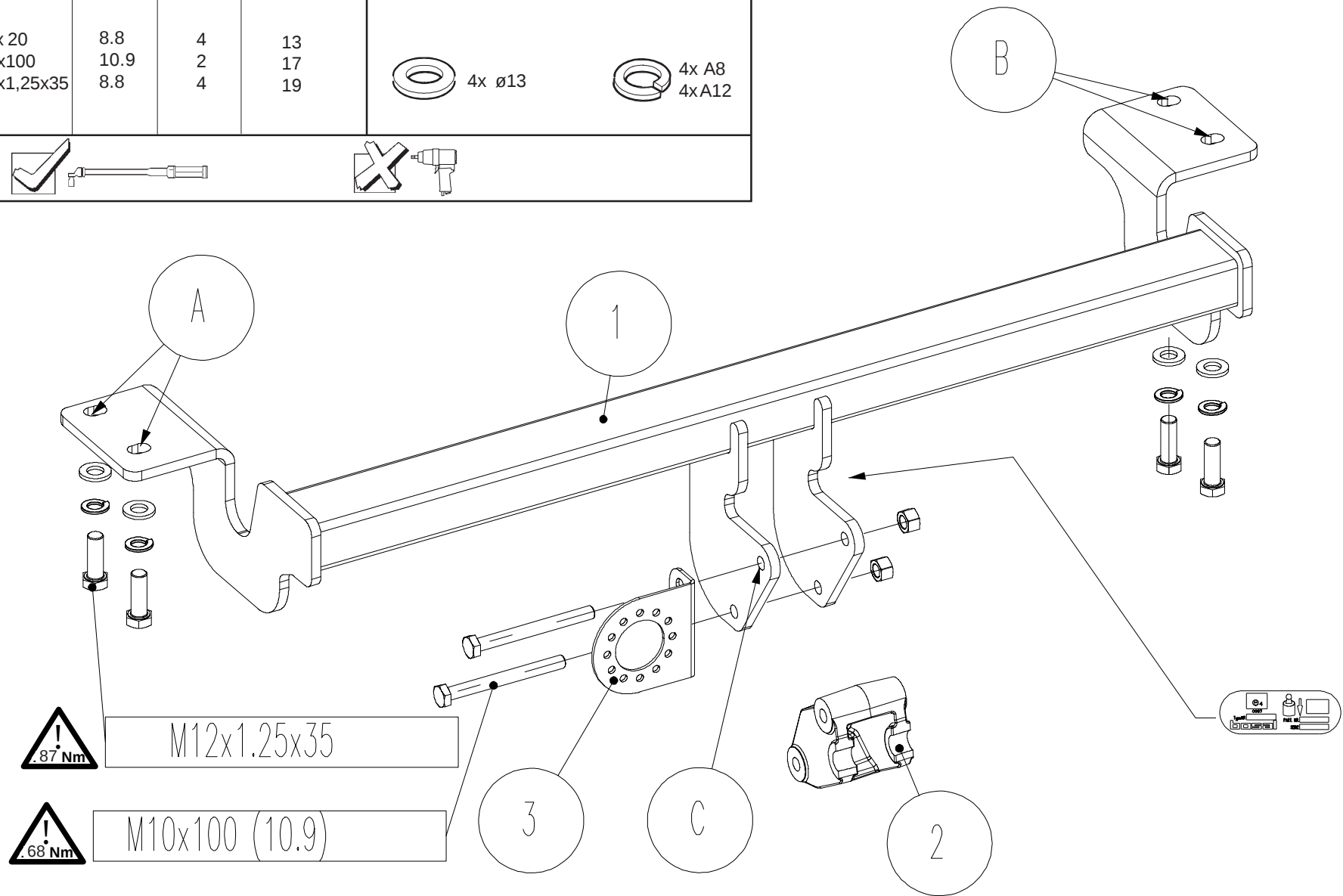
Partnumber BCS: 029134

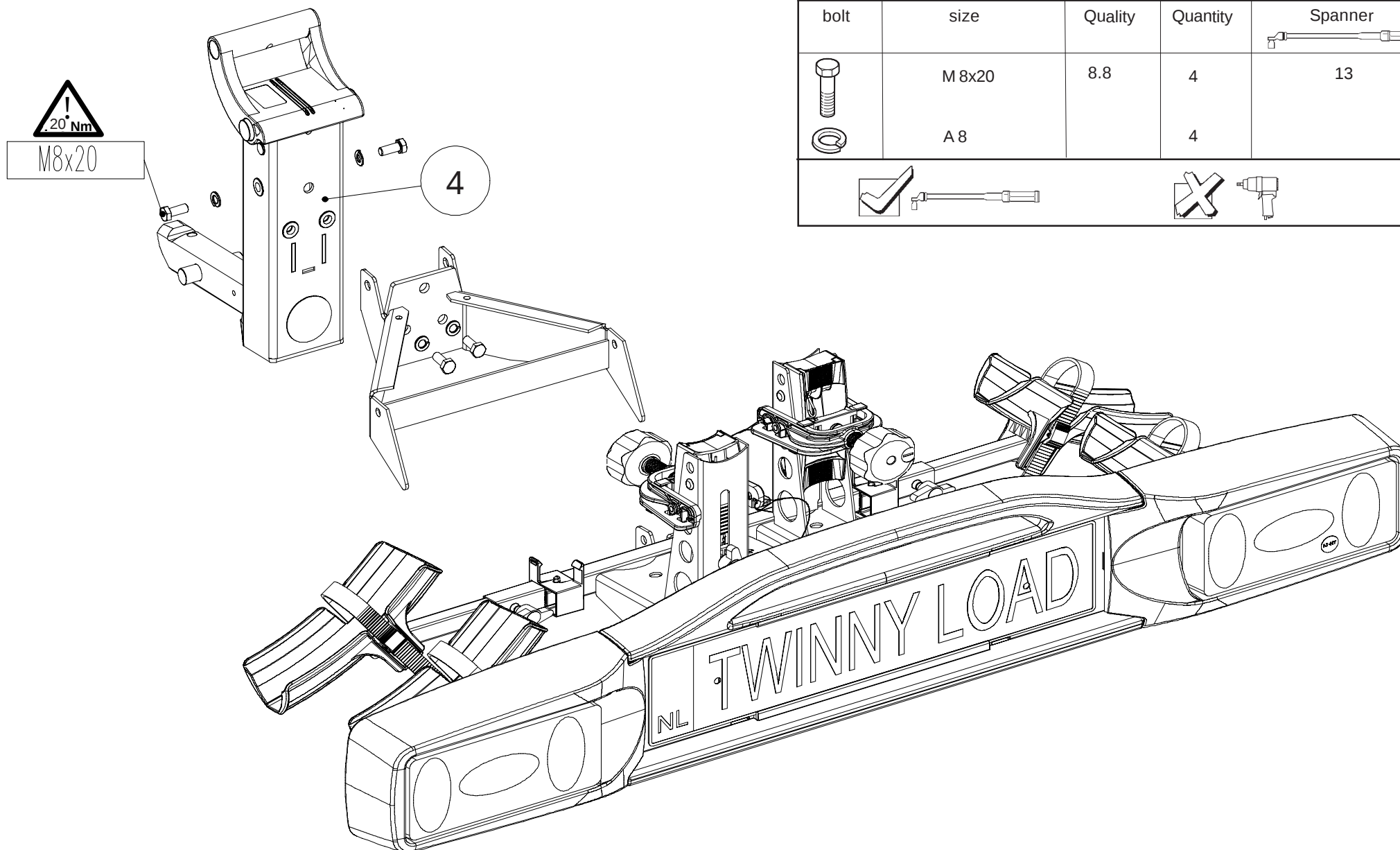


Partnumber BTL: 029154
029164
029174
029184



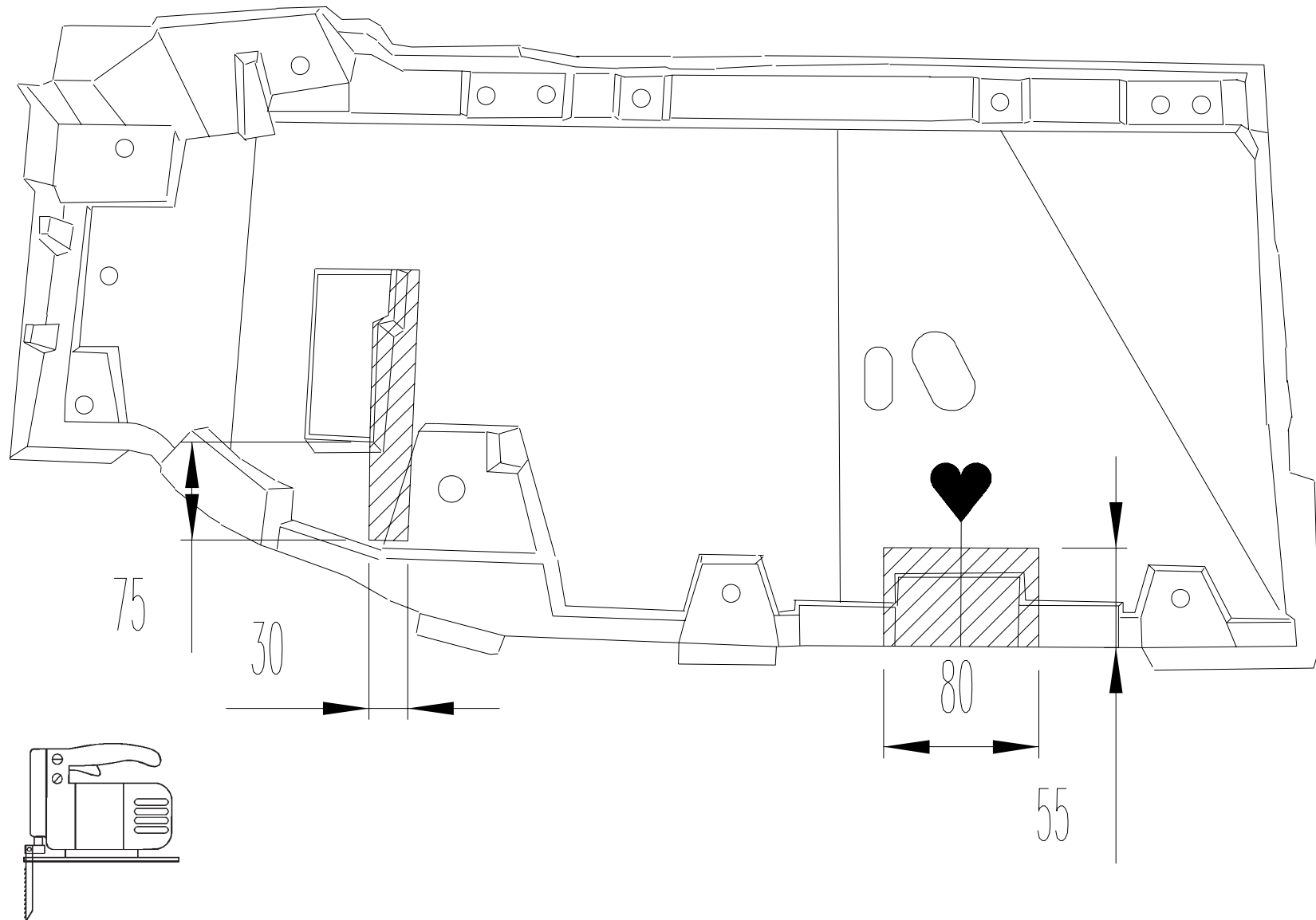
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Matériel de fixation joint Piezas incluidas				Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat				Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek							
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner	 2x M10										
	M 8x 20	8.8	4	13	 4x Ø13				 4x A8 4x A12						
	M10x100	10.9	2	17											
	M12x1,25x35	8.8	4	19											
															





Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek		
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M 8x20	8.8	4	13
	A 8		4	

DETAIL



NL Voor het gebruik van dit draagsysteem zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot de maximale kogeldruk bindend.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van dit draagsysteem kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van dit draagsysteem.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Bei der Nutzung des Fahrradträgers sind immer die Vorgaben des Fahrzeugherstellers bezüglich der Stützlast des Fahrzeugs zu beachten.

Eine Überlastung des Fahrradträgers (d.h. das Nichteinhalten der Anweisungen) kann zu einer schweren Beschädigung des Fahrzeuges und/oder des Fahrradträgers führen.

In Extremfällen kann die Überlastung zu einem Lösen des Fahrradträgers führen. Daraus resultierend können schwere oder tödliche Verletzungen bei den sich in der Nähe des Fahrradträgers befindlichen Personen zu Folge haben.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB

Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum vertical ball loading when using the carrier system.

Overloading of the carrier system (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the carrier system itself.

In extreme cases overloading could result in the premature decoupling of the bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons in the area of the bicycle carrier at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F

Il faut toujours considérer les instructions du fabricant du véhicule concernant la charge verticale maximale de l'attelage quand vous utilisez le système de support.

La surcharge du système de support (c'est-à-dire l'omission du respect des instructions) peut entraîner une dégradation importante du véhicule et/ou du système de support lui-même.

Dans le cas extrême, la surcharge peut entraîner la déconnexion complète du support de bicyclette. En conséquence les personnes se trouvant près du support de bicyclette à ce moment là peuvent souffrir des blessures graves ou mortelles.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km d'utilisation, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ Debe observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo, referentes a la carga máxima vertical de la bola al usar el sistema de soporte.

La sobrecarga del sistema de soporte (o sea la violación de las prescripciones), puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del sistema de soporte.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento antes de tiempo del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que entonces están parados cerca del portabicicletas.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Bilproducentens forskrifter for trækkuglens maksimale vertikale vægt skal altid iagttages, når De bruger cykelholdersystemet.

Overbelastning af cykelholdersystemet (dvs. hvis forskrifterne ikke følges) kan føre til alvorlige skader på bilen og/eller på cykelholdersystemet selv.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning medføre, at cykelholderen afkobles sig for tidligt. En følge kan også blive alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig i cykelholderens nærhed.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW).

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvisering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- (N) Ved anvendelse av sykkelholdersystemet ta alltid hensyn til maksimal loddrett lastbarhet av kuledelen angitt av fabrikanten.

Overbelastning av sykkelholderen (og forsømming av veiledningen) kan føre til alvorlige skader i kjøretøyet og / eller i sykkelholderen.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning føre til avkobling av sykkelholderen. Dette kan resultere i alvorlige eller dødelige personlige skader for de som står i nærheten av sykkelholderen.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- (S) Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare, beträffande om den maximala tillåtna vertikala vikt av dragkulan vid användning av cykelhållare.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. icke-efterlevnad av instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller cykelhållaren.

I extrema fall, överbelastningen kan leda till att cykelhållaren lossnar. Som ett resultat, detta kan också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer, som finns i området av cykelhållaren vid den tiden.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- ⑤ Ota aina huomioon telineen käytössä auton valmistajan ohjeet koskien vetokuulan enimmäis pystysuoraa rasitusta.

Telineen yllirasitus (eli ohjeiden jättäminen huomioon ottamatta) saattaa johtaa auton ja/tai telineen vakavaan vaurioitumiseen.

Ääritapauksessa rasitus saattaa johtaa polkupyörätelineen irtoamiseen. Tämän johdosta se saattaa aiheuttaa sen lähellä olevien henkilöiden vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuja koskevia arvoja ei saa ylittää.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- ① Quando viene utilizzato un sistema di trasporto fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo per quanto riguarda il peso verticale sulla sfera.

Un uso errato del sistema di trasporto (come, per esempio, la non osservanza delle istruzioni) può causare seri danni al veicolo e/o al sistema stesso.

In casi estremi, l'uso errato può portare allo sganciamento del portabiciclette che può causare gravi danni anche alle persone presenti nell'area di manovra.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

(CZ) Z Při používání nosiče jízdních kol vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální vertikální zatížení tažné koule.

Přetížení systému nosiče jízdních kol (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na systému nosiče jízdních kol.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení nosiče jízdních kol a to by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob nacházejících se v blízkosti nosiče jízdních kol.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.

V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

(PL) W trakcie użytkowania bagażnika na rowery należy zawsze brać pod uwagę zalecenia producenta dotyczące dopuszczalnego pionowego obciążenia haka holowniczego.

Przeciążenie systemu wspierającego bagażnik rowerowy (czyli niedotrzymanie zaleceń) może spowodować poważne uszkodzenia pojazdu i/lub samego systemu wspierającego bagażnik.

W skrajnych przypadkach przeciążenie może spowodować przedwczesne odłączenie bagażnika. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w pobliżu bagażnika na rowery.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) Mindig vegye figyelembe a gépjárműgyártó vonógömb maximális függőleges terhelésére vonatkozó utasításait a tartórendszer használatakor.

A tartórendszer túlterhelése (azaz az utasítások be nem tartása) a gépjármű és/vagy maga a tartórendszer súlyos rongálódásához vezethet.

Szélsőséges esetben a túlterhelés a kerékpártartó idő előtti lekapcsolódásához vezethet. Ennek eredményeként súlyos vagy halálos személyi sérülést okozhat az ekkor a kerékpártartó közelében álló személyek számára.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

- (NL) **Alleen te gebruiken als fietsendrager. Het is niet toegestaan om deze constructie voor andere doeleinden te gebruiken.**

029134 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de steunhaak verwijderen.
Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de afdekplaat aan de onderzijde van de bumper:
11 drukkers en 3 los te schroeven grote drukkers.
Maak een uitsparing in de afdekplaat volgens detail op pagina 4.
3. Monteer de meegeleverde kabelset.
4. Demonteer aan de linkerkant het sleepoog (2 bouten).
5. Maak de uitlaat los van de ophangrubbers.
6. Demonteer aan de rechterkant de uitlaatbeugel (2 bouten).
7. Monteer dwarsbalk "1":
 - samen met het sleepoog t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M12x1,25x35, incl. sluit- en veerringen
 - samen met het uitlaatbeugel t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M12x1,25x35, incl. sluit- en veerringen
8. Monteer support "2" incl. stekkerdoosplaat "3" (gat "C") met 2 bouten M10x100(10.9) en stoverborgmoeren.
9. Zet de steunhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 2.
 - . Herplaats de onder punten 2 en 5 verwijderde onderdelen.
10. Monteer interface "4" aan het fietsenrek volgens pagina 3.
Raadpleeg de meegeleverde gebruikershandleidingen voor het gebruik van dit produkt.

D Nur als Fahrradträger zu benutzen. Es ist nicht erlaubt diese Konstruktion für andere Zwecke zu verwenden.

029134 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Haltestange auspacken und den Inhalt mit Hilfe des Teilverzeichnisses prüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Abdeckplatte an der Unterseite des Stoßfängers demontieren:
11 Druckknöpfe und 3 große Druckknöpfe (welche man losschrauben kann).
Einen Ausschnitt in der Abdeckplatte gemäß Detail vornehmen (Seite 4).
3. Den mitgelieferten Elektrosatz montieren.
4. An der linken Seite die Abschleppöse demontieren (2 Schrauben).
5. Den Auspuff vom Aufhängegummi lösen.
6. An der rechten Seite den Auspuffbügel demontieren (2 Schrauben).
7. Den Querträger „1“ montieren:
- mit Abschleppöse, 2 Schrauben M12x1,25x35, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern „A“
- mit Auspuffbügel, 2 Schrauben M12x1,25x35, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern „B“
8. Gehäuse „2“ und Steckdosenhalterplatte „3“ (Loch „C“) mit 2 Schrauben M10x100(10.9) und selbstsichernden Muttern montieren.
9. Die Haltestange festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 2. Alle in Punkt 2 und 5 entfernten Teile wieder montieren.
10. Den Adapter „4“ entsprechend Seite 3 an den Fahrradhalter montieren.
Die Nutzung des Produktes ist dem beiliegenden Benutzerhandbuch zu entnehmen.

GB Use only as bicycle carrier. It is not allowed to use this construction for any other purposes.

029134 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the support bar and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the coverplate at the lower-side of the bumper :
11 push buttons and 3 large push buttons (which can be unscrewed)
Make a recess in the coverplate according the detail on page 4.
3. Mount the provided wiringkit.
4. Dismount the towing ring at the LH side (2 bolts).
5. Loosen the exhaust from the suspension rubbers.
6. Dismount the exhaust clamp on the RH side (2 bolts)
7. Mount crossbar “1”:
- together with the towing ring at the holes “A” using 2 M12x1,25x35 bolts, including plain washers and spring washers
- together with the exhaust clamp at the holes “B” using 2 M12x1,25x35 bolts, including plain washers and spring washers
8. Mount support “2” and socketplate “3” (hole “C”) using 2 M10x100(10.9) bolts and lock nuts.
9. Attach the support bar. Use the tightening tolerances as shown on page 2.
Replace all removed parts mentioned in point 2 and 5.
10. Mount interface “4” at the bicycle carrier according page 3.
Consult the enclosed user manuals for the use of this product.

F Utiliser seulement comme support de bicyclette. Il n'est pas permis d'utiliser cette construction à d' autre fins.

029134 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Déballez la barre de support et vérifiez son contenu en la comparant avec la nomenclature des pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démontez la plaque de protection en dessous du pare-chocs:
11 boutons poussoirs et 3 grands boutons poussoirs (que l'on peut dévisser).
Faire une découpe dans la plaque de protection suivant le détail de la page 4.
3. Monter le faisceau fourni.
4. Démontez, au côté gauche, l'anneau de remorquage (2 boulons).
5. Détacher l'échappement des caoutchoucs de suspension.
6. Démontez le support d'échappement au côté droit.
7. Monter la traverse “1”:
- avec l'anneau de remorquage au niveau des trous “A” à l'aide des 2 boulons M12x1,25x35, des rondelles plates et des rondelles grower
- avec le support d'échappement au niveau des trous “B” à l'aide des 2 boulons M12x1,25x35, des rondelles plates et des rondelles grower
8. Monter le support “2” et le support de prise „3” (trou “C”) à l'aide des 2 boulons M10x100(10.9) et des écrous freins.
9. Fixer la barre de support. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 2. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2 et 5.
10. Monter interface “4” sur le porte vélo selon page 3.
Consulter les instructions pour utilisateurs concernant l'utilisation de ce produit.

E Sólo se debe utilizar como portaequipaje para transportar bicicleta. Este aparato no se debe utilizar para otro fin.

029134 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desempaque la palanca de soporte y verifique su contenido comparándolo con la lista de accesorios.
Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte la lámina de recubrimiento en la parte inferior del parachoques:
11 botones de presión y 3 botones grandes de presión (las cuales se pueden destornillar)
Recorte la lámina de recubrimiento según la figura de la página 4.
3. Monte el juego de instalación de alambres eléctricos.
4. Desmonte el ojo de remolque en la parte izquierda (2 tornillos).
5. Afloje el tubo de escape de las gomas de suspensión.
6. Desmonte el elemento de fijación del tubo de escape en la parte derecha (2 tornillos)
7. Monte el cuerpo del gancho de remolque “1”:
- conjuntamente con el ojo de remolque a los hueco “A” utilizando 2 tornillos M12x1,25x35, incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también.
- conjuntamente con el elemento de fijación del tubo de escape a los huecos “B” utilizando 2 tornillos M12x1,25x35, incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también.
8. Monte el soporte “2” y la lámina de soporte del enchufe “3” (hueco “C”) utilizando 2 tornillos M10x100 (10,9) y contratueras de seguridad.
9. Fijar la palanca de soporte. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 2.
Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2 y 5.
10. Monte la unidad de ajuste “4” al portabicicletas según muestra la página 3.
Consulte sobre el uso de este producto en el manual de usuario adjunto.

(DK) Må kun benyttes som cykelholder. Denne konstruktion må ikke bruges til andre formål.

029134 MONTERINGSVEJLEDNING

1. Fjern emballagen og kontroller indholdet vha. skyklisten.
Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter beskyttelsesdækslet i kofangerens underside:
11 trykknapper og 3 store trykknapper (som kan skrues af)
Lav en udskæring i beskyttelsespladen, som vist på detailtegning på side 4.
3. Monter det medfølgende ledningssæt.
4. Afmonter trækøjet i venstre side (2 bolte).
5. Løsn udstødningen fra gummiophængene.
6. Afmonter udstødningsclampen i højre side (2 bolte).
7. Monter tværvange "1":
- samt trækøjet ved hullerne "A" vha. 2 bolte M12x1,25x35, inkl. planskiver og fjederskiver
- samt udstødningsclampen ved hullerne "B" vha. 2 bolte M12x1,25x35, inkl. planskiver og fjederskiver.
8. Monter beslag "2" og stikdåseplade "3" (hul "C") vha. 2 bolte M10x100 (10,9) og låsemøtrikker.
9. Monter tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 2.
Monter alle dele, som blev fjernet under pkt. 2 og 5.
10. Monter interface "4" til cykelholderen, som vist på side 3.
Følg leverandørens medfølgende brugsanvisning om brug af produktet.

(N) Bruk bare som sykkelholder. Dette utstyret kan ikke anvendes for andre formål.

029134 MONTERINGSVEILEDNING

1. Pakk ut støtteskinnen og sjekk innholdet i henhold til den vedlagte listen.
Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter dekkeplaten ved undersiden av støtfangeren:
11 knapper og 3 store knapper (som skrues ut)
Lag en utsparing i dekkeplaten i henhold til bildet på side 4.
3. Monter det vedlagte ledningssettet.
4. Demonter slepeøyet på den venstre siden (2 bolter).
5. Løsne på eksosets gummiopphenger.
6. Demonter eksosets festeelement fra den høyre siden (2 bolter).
7. Monter tilhengerfestet „1”:
- sammen med slepeøyet ved hullene „A” ved hjelp av 2 stykker M12x1,25x35 bolter, samt flate tetningsskiver og sprengskiver
- sammen med eksosets festeelementer ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M12x1,25x35 bolter, samt flate tetningsskiver og sprengskiver
8. Monter braketten „2” og kontaktholderen „3” (hullen „C”) ved hjelp av 2 stykker M10x100 (10,9) bolter og låsemuttere.
9. Monter tverrbjelken. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 2.
Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 5 tilbake på plass.
10. Monter mellomstykket „4” ved sykkelholderen i henhold til side 3.
Vennligst les den vedlagte brukerveiledningen.

(S) Får endast användas som cykelhållare. Det är inte tillåtet att använda konstruktionen till något annat.

029134 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp den bärande stängen, sedan kontrollera innehållet, enligt listan av beståndsdelarna. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort täckskivan, vid den undre delen av stötfångaren:
11 tryckknapparna, och dom 3 stora tryckknapparna (som kan skruvas loss)
Göra en inristning, på täckskivan, enligt teckningen, som finns på sidan 4.
3. Montera den bifogade ledningsuppsättningen.
4. Montera av dragmaskan, vid den vänstra sidan (2 skruvarna).
5. Lossa ljuddämparen, från upphängnings-gummin.
6. Montera av monterings-elementen av ljuddämparen, vid den högra sidan (2 skruvarna)
7. Montera dragbalken „1”:
- samt dragmaskan, vid borrhålen „A”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x1,25x35, inklusive dom platta brickorna, och dom fjädrande brickorna också
- samt monterings-elementen av ljuddämparen, vid borrhålen „B”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x1,25x35, inklusive dom platta brickorna, och dom fjädrande brickorna också.
7. Montera vinkeljärnet „2”, samt skivan „3”, som behåller avläggaren (borrhålet „C”), med hjälp av dom 2 skruvarna M10x100 (10,9), och säkerhetsmuttrarna.
8. Montera upp den bärande stängen. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 2.
9. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2 och 3.
10. Montera upp anpassningsenheten „4”, vid behållaren av cykeln, enligt sidan 3.
Efterforska användningen av produkten, i den bifogade användarmanualen.

(FIN) Käytä vain polkupyörätelineenä. Telinettä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin.

029134 ASENNUSOHJEET

1. Avaa pakkaus ja varmista listasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustansuojaus jos tarpeellista.
2. Irrota peitelevy puskurin alapuolelta:
11 painonappia ja 3 suurta painonappia (jotka voi ruuvata irti)
Tee leikkaus peitelevyn sivulla 4 olevan kuvan mukaisesti.
3. Asenna tehtaan johtosarja.
4. Irrota vetosilmä vasemmalta puolelta (2 ruuvia).
5. Löysää pakoputki kannatinkumeista.
6. Irrota pakoputken kiinnitys oikealta puolelta (2 ruuvia).
7. Asenna vetokoukku „1”:
- vetosilmän kanssa reikiin „A” käyttäen 2 kpl M12x1,25x35-ös ruuveja, mukaan lukien litteät aluslevyt ja jousialuslevyt
- pakoputken kiinnityselementin kanssa reikiin „B” käyttäen 2 kpl M12x1,25x35 ruuveja, mukaan lukien litteät aluslevyt ja jousialuslevyt.
8. Asenna pidike „2” ja pistokelevy „3” reikiin „C” käyttäen 2 kpl M10x100 pultteja (lujuusluokka 10.9) ja turvamuttereita.
9. Asenna pidiketanko. Käytä sivulla 2 ilmoitettuja kiristysmomentteja.
Asenna kaikki kohdissa 2 ja 5 irrotetut osat takaisin paikoilleen.
10. Asenna sovitusyksikkö „4” polkupyörän pidikkeeseen sivun kolme ohjeen mukaisesti.
Tutustu tuotteen käyttöön lähemmin käyttöohjekirjasta.

I Usare solo con portabici. Non è permesso utilizzare questo dispositivo per altri scopi.

029134 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare la piastra di copertura nella parte inferiore del paraurti:
11 pulsanti e 3 pulsanti grandi (svitabili)
Fare un'intaccatura sulla piastra di copertura secondo il disegno a pagina 4.
3. Montare il kit dei fili forniti.
4. Smontare l'occhiello di traino sul lato sinistro (2 bulloni).
5. Allentare il tubo di scappamento dalla gomma di sospensione.
6. Smontare gli elementi di fissaggio del tubo di scappamento sul lato destro (2 bulloni).
7. Montare il blocco del gancio di traino „1”:
-insieme all'occhiello di traino nei fori „A” utilizzando 2 bulloni M12x1, 25x35, includendo le rondelle piatte e le rondelle a molla.
-insieme agli elementi di fissaggio del tubo di scappamento nei fori „B” utilizzando 2 bulloni M12x1, 25x35, includendo le rondelle piatte e le rondelle a molla.
8. Montare il supporto „2” ed il portapresa „3” (foro „C”) con 2 bulloni M10x100(10,9) e dadi autobloccanti.
9. Montare la barra di supporto. Serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 2.
Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2 e 5.
10. Montare l'interfaccia „4” al portabici come indicato a pagina 3.
Per l'uso di questo prodotto consultare il manuale d'uso allegato.

CZ Používejte pouze k přepravě jízdních kol. Tuto konstrukci nelze používat pro jiné účely.

029134 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Vybalte nosič kol a zkontrolujte obsah balení, podle položek uvedených v seznamu dílů. Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte krycí plech u spodku nárazníku:
11 tlačítek a 3 velké tlačítka (lze je vyšroubovat)
Udělejte vrub na krycím plechu tak, jak to uvádí nákres na str. 4.
3. Nainstalujte dodanou kabeláž.
4. Odmontujte tažné oko na levé straně (2 šrouby).
5. Uvolněte výfuk z gumového závěsu.
6. Odmontujte držák výfuku na pravé straně (2 šrouby)
7. Namontujte rám háku „1”:
- spolu s tažným okem k otvorům „A”, použijte k tomu 2ks šroubů M12x1,25x35, ploché a pružné podložky.
- spolu s držákem výfuku k otvoru „B”, použijte k tomu 2ks šroubů M12x1,25x35, ploché a pružné podložky.
8. Namontujte držák „2” a desku držící elektrickou zásuvku „3” (otvor „C”) použijte k tomu 2 ks šroubů M 10x100 (10,9) a pojistné matice.
9. Připojte tyč nosiče. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 2.
Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2 a 5.
10. Namontujte přípojnou jednotku „4” k držáku nosiče kol v souladu se str. 3.
Přečtěte si pokyny pro použití tohoto produktu v příložené příručce.

PL Należy używać tylko jako bagażnik na rowery. Ta konstrukcja nie może być używana do innych celów.

029134 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować drążek mocujący i porównać zawartość zestawu z listą akcesoriów. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować płytę pokrywową ze spodu zderzaka:
11 przycisków i 3 duże przyciski (które można wykręcić)
Należy wykonać wycięcie w płycie pokrywowej według rysunku znajdującego się na stronie 4.
3. Należy zamontować zestaw przewodów załączonych do zestawu.
4. Należy zdemontować pierścień holowniczy z lewej strony (2 śruby).
5. Rurę wydechową należy złuzować z gumowych zawieszek.
6. Należy zdemontować element mocujący z lewej strony (2 śruby)
7. Zamontować blok haka holowniczego nr „1”:
- wraz z pierścieniem holowniczym do otworów „A” za pomocą 2 śrub M12x1,25x35, wraz z podkładkami płaskimi i podkładkami sprężystymi
- rurę wydechową wraz z elementami mocującymi do otworów „B” za pomocą 2 śrub M12x1,25x35, wraz z podkładkami płaskimi i podkładkami sprężystymi
8. Należy zamontować wsporniki nr „2” i płytę z gniazdem wtykowym nr „3” (otwór „C”) za pomocą 2 śrub M10x100 (10,9) i nakrętek zabezpieczających.
9. Należy zamontować drążek mocujący. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 2.
Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2 i 5.
10. Element mocujący nr „4” należy zamontować do bagażnika rowerowego w sposób pokazany na stronie nr 3.
Należy zapoznać się ze sposobem użycia produktu w załączonej instrukcji obsługi.

H Csak kerékpárszállító csomagtartóként használja. Ez a szerkezet nem használható egyéb célokra.

029134 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a tartórudat és ellenőrizze a tartalmát az alkatrészejegyzékkel összevetve. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a takarólemezt a lökhárító aljánál:
11 nyomógomb és 3 nagy nyomógomb (amelyek kicsavarozhatók)
Készítsen egy bemetszést a takarólemezen a 4. oldalon található rajz szerint.
3. Szerelje fel a tartozék vezetékcsatlakozót.
4. Szerelje le a vonószemet baloldalon (2 csavar).
5. Lazítsa meg a kipufogót a felfüggesztő gumikról.
6. Szerelje le a kipufogó rögzítőelemét jobboldalon (2 csavar)
7. Szerelje fel az „1”-es vonóhorogtestet:
- a vonószemmel együtt az „A” furatokhoz 2 db M12x1,25x35-ös csavart használva, beleértve a lapos alátéteket és rugós alátéteket is
- a kipufogó rögzítőelemével együtt a „B” furatokhoz 2 db M12x1,25x35-ös csavart használva, beleértve a lapos alátéteket és rugós alátéteket is
8. Szerelje fel a „2”-es tartót és a „3”-as dugaljtartó lemezt („C” furat) 2 db M10x100-as (10,9) csavart és biztosítóanyákat használva.
9. Erősítse fel a tartórudat. Használja az 2. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat. Szerelje vissza az 2 és 5 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
10. Szerelje fel a „4”-es illesztőegységet a kerékpártartóhoz a 3. oldalnak megfelelően. Nézzon utána a termékhasználatnak a mellékelt felhasználói kézikönyvben.